

問 診 表

医療法人財団 愛生会 浜野クリニック

お名前 _____

年齢 ____歳 性別 ☐ 男 ☐ 女 ☐ 不明

1. 今日のお困りごと（あてはまる所に ✓）

☐ 発熱・咳・のどの痛み ☐ 胸の痛み・息苦しさ ☐ おなかの不調（痛み・下痢・便秘など）

☐ 頭痛・めまい ☐ 全身のだるさ ☐ 健診で異常を指摘された ☐ その他（ _____ ）

2. 今までにかかったことのある病気

☐ 高血圧 ☐ 糖尿病 ☐ 心臓病 ☐ 脳卒中 ☐ 腎臓病 ☐ がん ☐ その他（ _____ ）

3. お薬について

☐ 飲んでいる（お薬手帳をお持ちください） ☐ 飲んでいない

4. アレルギー

☐ なし ☐ あり（薬： _____ 食べ物： _____）

5. ご家族にある病気

☐ 糖尿病 ☐ 高血圧 ☐ 心臓病 ☐ 脳卒中 ☐ がん ☐ 特になし

6. 医師に伝えたいこと



SAITO MEDICAL GROUP

向き合うのは、あなたの人生

問診表 / Phiếu Khai Hối Bệnh (ベトナム語)

医療法人財団 愛生会 浜野クリニック

Tổ chức Y tế Aiseikai – Phòng khám Hamano

おなまえ / Họ và tên: _____

ねんれい / Tuổi: _____

せいべつ / Giới tính: ☐ おとこ / Nam ☐ おんな / Nữ ☐ わからない / Khác

1. きょう こまっていること

Triệu chứng hôm nay (đánh dấu ✓)

☐ ねつ・せき・のどのいたみ / Sốt, ho, đau họng ☐ むねのいたみ・いきぐるしさ / Đau ngực, khó thở

☐ おなかのふちょう (いたみ・げり・べんぴ) / Rối loạn tiêu hoá (đau bụng, tiêu chảy, táo bón)

☐ あたまのいたみ・めまい / Đau đầu, chóng mặt ☐ からだのだるさ / Mệt mỏi toàn thân

☐ けんしんで「いじょう」といわれた / Bác sĩ khám sức khỏe nói có “bất thường”

☐ その他 () / Khác (.....)

2. これまでにかかったことのあるびょうき

Bệnh đã từng mắc

☐ こうけつあつ / Cao huyết áp ☐ とうにようびょう / Tiểu đường

☐ しんぞうのびょうき / Bệnh tim ☐ のうそっちゅう / Đột quỵ ☐ じんぞうのびょうき / Bệnh thận

☐ がん / Ung thư ☐ その他 () / Khác (.....)

3. おくすりについて

Về thuốc đang dùng

☐ のんでいる (おくすりてちょうをおもちください) Có uống (vui lòng mang theo sổ thuốc / thẻ thuốc)

☐ のんでいない / Không uống

4. あれるぎー

Dị ứng

☐ なし / Không có

☐ あり（くすり：_____ たべもの：_____） Có（Thuốc：_____ Thức ăn：_____）

5. かぞくにあるびょうき

Bệnh trong gia đình

☐ とうにようびょう / Tiểu đường ☐ こうけつあつ / Cao huyết áp

☐ しんぞうのびょうき / Bệnh tim ☐ のうそっちゅう / Đột quỵ ☐ がん / Ung thư

☐ とくになし / Không có

6. いしゃに つたえたいこと

Điều muốn báo với bác sĩ



SAITO MEDICAL GROUP

向き合うのは、あなたの人生

問診表 / မေးမြန်းလွှာ (ミャンマー語)

医療法人財団 愛生会 浜野クリニック

ဆေးဘက်ဆိုင်ရာအဖွဲ့အစည်း Aiseikai – Hamano ဆေးခန်း

おなまえ / အမည်: _____

ねんれい / အသက်: _____

せいべつ / လိင်: ☐ おとこ / ယောက်ျား ☐ おんな / မိန်းမ ☐ わからない / မသေချာ

1. きょう こまっていること

ယနေ့ သင့်ကို အခက်အခဲဖြစ်စေသောအရာများ (✓ ချမှတ်ပါ)

☐ ねつ・せき・のどのいたみ / အဖျား၊ ချောင်းဆိုး၊ လည်ချောင်းနာ

☐ むねのいたみ・いきぐるしさ / ရင်ဘတ်နာ၊ အသက်ရှူလွယ်ကူမှု မရှိခြင်း

☐ おなかのふちょう (いたみ・げり・べんぴ) / ဝမ်းဗိုက်မကောင်း (ဝမ်းဗိုက်နာ၊ ဝမ်းလျှော၊ မဖြစ်ခြင်း)

☐ あたまのいたみ・めまい / ဦးခေါင်းကိုက်၊ မူးဝေ ☐ からだのだるさ / ကိုယ်လုံးအလွန် ပင်ပန်းနှောင့်ယှက်

☐ けんしんで「いじょう」といわれた / ကျန်းမာရေးစစ်ဆေးရာတွင် “မမှန်” ဟု ပြောခံရသည်

☐ その他 () / အခြား (.....)

2. これまでにかかったことのあるびょうき

ယခင်က ရင်ဆိုင်ခဲ့သော ရောဂါများ

☐ こうけつあつ / သွေးတိုးရောဂါ ☐ とうにょうびょう / ဆီးချိုရောဂါ

☐ しんぞうのびょうき / နှလုံးရောဂါ ☐ のうそっちゅう / ဦးနှောက်သွေးကြောပေါက် / တိုက်ခိုက်ခြင်း

☐ じんぞうのびょうき / ကျောက်ကပ်ရောဂါ ☐ がん / ကင်ဆာ

☐ その他 () / အခြား (.....)

3. おくすりについて

သောက်နေသော ဆေးအကြောင်း

☐ のんでいる (おくすりてちょうをおもちください)

သောက်နေသည် (ဆေးအစုစာအုပ် ယူလာပါ)

☐ のんでいない / မသောက်ပါ

4. あれるぎー

အာရုံမခံနိုင်မှု (Allergy)

☐ なし / မရှိပါ ☐ あり (くすり : _____ たべもの : _____)

ရှိသည် (ဆေး : _____ အစားအစာ : _____)

5. かぞくにあるびょうき

မိသားစုတွင် ရှိသော ရောဂါများ

☐ とうようびょう / ဆီးချိုရောဂါ ☐ こうけつあつ / သွေးတိုးရောဂါ

☐ しんぞうのびょうき / နှလုံးရောဂါ ☐ のうそっちゅう / ဦးနှောက်သွေးကြောပေါက် / တိုက်ခိုက်ခြင်း

☐ がん / ကင်ဆာ ☐ とくになし / မရှိပါ

6. いしやに つたえたいこと

ဆရာဝန်ထံ အသိပေးလိုသော အကြောင်းအရာ



SAITO MEDICAL GROUP

向き合うのは、あなたの人生

問診表 / 病历问诊表 (中国語: 簡体)

医療法人財団 愛生会 浜野クリニック

医疗法人財団 愛生会 浜野诊所

おなまえ / 姓名: _____

ねんれい / 年齢: _____ せいべつ / 性別: ☐ おとこ / 男 ☐ おんな / 女 ☐ わからない / 不明

1. きょう こまっていること

今天的困扰 (请在符合的地方打 ✓)

☐ ねつ・せき・のどのいたみ / 发热、咳嗽、喉咙痛 ☐ むねのいたみ・いきぐるしさ / 胸痛、呼吸困难

☐ おなかのふちょう (いたみ・げり・べんぴ) / 腹部不适 (腹痛、腹泻、便秘)

☐ あたまのいたみ・めまい / 头痛、头晕 ☐ からだのだるさ / 全身乏力

☐ けんしんで「いじょう」といわれた / 健康检查时被指出“异常”

☐ その他 () / 其他 (.....)

2. これまでにかかったことのあるびょうき

以往得过的疾病

☐ こうけつあつ / 高血压 ☐ とうにようびょう / 糖尿病 ☐ しんぞうのびょうき / 心脏病

☐ のうそっちゅう / 脳卒中 ☐ じんぞうのびょうき / 肾脏病

☐ がん / 癌症 ☐ その他 () / 其他 (.....)

3. おくすりについて

关于正在服用的药物

☐ のんでいる (おくすりてちょうをおもちください)

正在服用 (请携带用药手册)

☐ のんでいない / 没有服用

4. あれるぎー

過敏史

☐ なし / 无

☐ あり（くすり：_____ たべもの：_____）

有（药物：_____ 食物：_____）

5. かぞくにあるびょうき

家族中有的疾病

☐ とうにようびょう / 糖尿病 ☐ こうけつあつ / 高血压 ☐ しんぞうのびょうき / 心脏病

☐ のうそっちゅう / 脳卒中 ☐ がん / 癌症 ☐ とくになし / 无

6. いしゃに つたえたいこと

想告诉医生的事情



SAITO MEDICAL GROUP

向き合うのは、あなたの人生